

**ADATVÉDELMI ÉS ADATKEZELÉSI SZABÁLYZAT / PRIVACY AND DATA
PROCESSING POLICY OF**

**TIMAC AGRO HUNGÁRIA KERESKEDELMI ÉS SZOLGÁLTATÓ KORLÁTOLT
FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG**

Hatályos 2018. május 25. napjától / Enters into force on 25th May 2018

TARTALOMJEGYZÉK

1. AZ ADATKEZELŐ ADATAI / DETAILS OF THE DATA CONTROLLER.....	2
2. AZ ADATVÉDELMI SZABÁLYZAT CÉLJA / AIM OF THE PRIVACY POLICY	2
3. AZ ADATVÉDELMI SZABÁLYZAT TÁRGYI HATÁLYA / OBJECTS COVERED BY THE PRIVACY POLICY	2
4. AZ ADATVÉDELMI SZABÁLYZAT IDŐBELI HATÁLYA / PERIOD OF APPLICATION OF THE PRIVACY POLICY	3
5. AZ ADATVÉDELMI SZABÁLYZAT VISZONYA A TÁRSASÁG MÁS BELSŐ SZABÁLYZATAIHOZ /RELATION OF THE PRIVACY POLICY AND OTHER INTERNAL REGULATIONS OF THE COMPANY:.....	3
6. ADATKEZELÉSI KÖRNYEZET / DATA ENVIRONMENT:.....	3
7. A TÁRSASÁG ÁLTAL KEZELT ADATCSOPORTOK / DATA CLASSES HANDLED BY THE COMPANY	6
1. A TÁRSASÁG MUNKAVÁLLALÓINAK SZEMÉLYES ADATAI / PERSONAL DATA OF THE EMPLOYEES OF THE COMPANY.....	7
2. A TÁRSASÁGGAL EGYÉB SZERZŐDÉSES KAPCSOLATBAN ÁLLÓ SZEMÉLYEK ADATAINAK KEZELÉSE / PROCESSION OF THE DATA OF THE PERSONS IN OTHER CONTRACTUAL RELATIONSHIP OF THE COMPANY	10
8. ADATTOVÁBBÍTÁS / TRANSFER OF PERSONAL DATA	11
1. ADATTOVÁBBÍTÁS A TÁRSASÁGON BELÜL / TRANSFER OF PERSONAL DATA WITHIN THE COMPANY	11
2. ADATTOVÁBBÍTÁS HARMADIK SZEMÉLY RÉSZÉRE / TRANSFER OF PERSONAL DATA TO THIRD PERSONS	12
3. CSOPORTON BELÜLI ADATTOVÁBBÍTÁS / CASES OF DATA TRANSFER WITHIN THE GROUP	12
4. ADATTOVÁBBÍTÁS HARMADIK ORSZÁGBA VAGY NEMZETKÖZI SZERVEZETNEK / TRANSFER OF PERSONAL DATA TO THIRD COUNTRIES AND INTERNATIONAL ORGANIZATIONS.....	12
9. AZ ÉRINTETTEK JOGAI / RIGHTS OF THE DATA SUBJECT	13
1. AZ ÁTLÁTHATÓ TÁJÉKOZTATÁSHOZ VALÓ JOG / THE RIGHT TO TRANSPARENT INFORMATION	13
2. AZ INFORMÁCIÓK RENDELKEZÉSRE BOCSÁTÁSÁHOZ VALÓ JOG / THE RIGHT TO OBTAIN INFORMATION..	14
3. AZ ÉRINTETT HOZZÁFÉRÉSI JOGA / THE RIGHT OF ACCESS	14
4. A HELYESBÍTÉSHEZ VALÓ JOG / THE RIGHT TO RECTIFICATION.....	14
5. A TÖRLÉSHEZ VALÓ JOG (ELFELEDTETÉSHEZ VALÓ JOG) / RIGHT TO ERASURE („RIGHT TO BE FORGOTTEN”).....	15
6. AZ ADATKEZELÉS KORLÁTOZÁSÁHOZ VALÓ JOG / RIGHT TO RESTRICTION OF PROCESSING.....	15
7. A SZEMÉLYES ADATOK HELYESBÍTÉSÉHEZ VAGY TÖRLÉSÉHEZ, ILLETVE AZ ADATKEZELÉS KORLÁTOZÁSÁHOZ KAPCSOLÓDÓ ÉRTESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉG / NOTIFICATION OBLIGATION REGARDING RECTIFICATION OR ERASURE OF PERSONAL DATA OR RESTRICTION OF PROCESSING	16
8. AZ ADATHORDOZHATÓSÁGHOZ VALÓ JOG / RIGHT TO DATA PORTABILITY	16
10. ADATVÉDELMI INCIDENS MEGELŐZÉSE ÉS KEZELÉSE / PREVENTION AND MANAGEMENT OF PERSONAL DATA BREACHES	17
11. AZ ADATVÉDELMI SZABÁLYZAT FELÜLVIZSGÁLATA /REVISION OF THE PRIVACY POLICY	20

A **TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (a továbbiakban: „**Társaság**”) az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/679 számú általános adatvédelmi rendelete (továbbiakban: „**Általános adatvédelmi rendelet**”) és az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (továbbiakban: „**Info törvény**”) valamint az egyéb vonatkozó hatályos jogszabályok értelmében az alábbiakban állapítja meg az adatvédelmi szabályzatát (továbbiakban: „**Adatvédelmi szabályzat**”).

The Privacy and Data Processing Policy (hereinafter: “**Privacy Policy**”) of **TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (hereinafter: “**Company**”) is hereby established by the Company as the following in line with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (hereinafter: “**General Data Protection Directive**”), the Act CXII of 2011 on Informational Self-determination and Freedom of Information (hereinafter “**Act on Information**”) and other relevant effective law.

1. Az adatkezelő adatai / Details of the Data Controller

Az adatkezelő neve: TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

Name of the data controller: TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

Az adatkezelő székhelye: 2040 Budaörs, Gyár utca 2.

Seat of the data controller: 2040 Budaörs, Gyár utca 2.

Az adatkezelő alapvető tevékenysége: Mezőgazdasági termék ügynöki nagykereskedelme

Main activity of the data controller: Agents involved in the sale of agricultural raw materials

Adatkezelő honlapja: <http://www.timacagro.hu/>

Homepage of the data controller: <http://www.timacagro.hu/>

2. Az Adatvédelmi szabályzat célja / Aim of the Privacy Policy

Az adatvédelmi szabályzat célja, hogy a hatályos jogszabályi környezetnek megfelelően rendezze a Társaság birtokában álló személyes adatok kezelését, feldolgozását és védelmét, figyelembe véve a Társaság tevékenységével összefüggésben a Társaság birtokában lévő személyes adatok kezelésével és feldolgozásával kapcsolatban felmerülő speciális kérdéseket is.

The aim of the privacy policy is to regulate the handling, processing and protection of the personal data in possession of the Company in line with all regulations in force. Furthermore the privacy policy takes into account the special conditions regarding the data in possession of the Company.

3. Az Adatvédelmi szabályzat tárgyi hatálya / Objects Covered by the Privacy Policy

A jelen Adatvédelmi szabályzat rendelkezéseit minden, a Társaság birtokában álló olyan információra alkalmazni kell, amely azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozik.

The provisions of this Privacy Policy shall be applied to all information in the possession of the Company on identified or identifiable natural persons.

4. Az Adatvédelmi szabályzat időbeli hatálya / Period of Application of the Privacy Policy

A jelen Adatvédelmi szabályzat 2018. május 25. napján lép hatályba. This Privacy Policy enters into force on 25th May 2018.

5. Az Adatvédelmi szabályzat viszonya a Társaság más belső szabályzataihoz /Relation of the Privacy Policy and Other Internal Regulations of the Company:

A Társaság más szabályzatainak hatályát és érvényességét a jelen Adatvédelmi szabályzat nem érinti. A Társaság egyéb szabályzatait a jelen Adatvédelmi szabályzattal összhangban kell értelmezni. Amennyiben a Társaság bármely más szabályzata és a jelen Adatvédelmi szabályzat között bármilyen ellentmondás merülne fel valamely adatvédelemi kérdéssel kapcsolatban, úgy a jelen Adatvédelmi szabályzat rendelkezései tekintendők irányadónak.

The validity and force of the other regulations of the Company are not affected by this Privacy policy. All other regulations of the Company shall be interpreted in line with this Privacy Policy. In case of any discrepancies between any other regulations of the Company and this Privacy Policy regarding any data protection issue, the provisions of this Privacy Policy shall prevail.

6. Adatkezelési környezet / Data Environment:

Minden természetes személynek joga van a személyes adatai védelméhez. A Társaság kizárólag a hatályos magyar és európai uniós szabályozásnak megfelelően, a Magyarország által aláírt nemzetközi szerződésekkel összhangban végez minden olyan adatkezelést, amely a tevékenysége során felmerül.

Every natural person has the right to protection of his or her personal data. The Company only processes data, arisen during its activities in line with the Hungarian and European Union regulations in force and in conformity with the international treaties signed by Hungary.

A Társaság az adatkezelés jellege, hatóköre, körülményei és céljai, valamint a természetes személyek jogaira és szabadságaira jelentett, változó valószínűségű és súlyosságú kockázat figyelembevételével megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajt végre annak biztosítása és bizonyítása céljából, hogy a személyes adatok kezelése a hatályos szabályozással összhangban történjen. Ezeket az intézkedéseket a Társaság felülvizsgálja és szükség esetén naprakésszé teszi.

Taking into account the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the Company shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure and to be able to demonstrate that processing is performed in accordance with the regulations in force. Those measures shall be reviewed by the Company and updated where necessary.

A Társaság adatkezelése során maradéktalanul betartja az alábbiakban felsorolt adatkezelési elveket:

During the handling of data the Company shall ensure full compliance with the data handling principles listed below:

- a jogszerűség, tisztességes eljárás és átláthatóság elvét,
- a célhoz kötöttség elvét,
(A személyes adatok gyűjtése csak meghatározott, egyértelmű és jogszerű célból történhet, és azokat a Társaság nem kezelheti ezekkel a célokkal össze nem egyeztethető módon.)

- lawfulness, fairness and transparency;
- purpose limitation;
(Personal data shall only be collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes by the Company.)

- az adattakarékosság elvét,
(A személyes adatok az adatkezelés céljai szempontjából megfelelőek és relevánsak kell, hogy legyenek, és a szükségesre kell korlátozódniuk.)
- a pontosság elvét,
(A személyes adatoknak pontosnak és szükség esetén naprakésznek kell lenniük; minden ésszerű intézkedést meg kell tennie a Társaságnak, annak érdekében, hogy az adatkezelés céljai szempontjából pontatlan személyes adatokat haladéktalanul törölje vagy helyesbítse.)
- a korlátozott tárolhatóság elvét,
(A személyes adatok tárolásának olyan formában kell történnie, amely az érintettek azonosítását csak a személyes adatok kezelése céljainak eléréséhez szükséges ideig teszi lehetővé.)
- az integritás és bizalmas jelleg elvét,
(A személyes adatok kezelését oly módon kell végeznie a Társaságnak, hogy megfelelő technikai vagy szervezési intézkedések alkalmazásával biztosítva legyen a személyes adatok megfelelő biztonsága, az adatok jogosulatlan vagy jogellenes kezelésével, véletlen elvesztésével, megsemmisítésével vagy károsodásával szembeni védelmet is ideértve.)
- az elszámoltathatóság elvét,
(A fentiekben felsorolt elveknek megfelelő magatartásáért a Társaság felelős, továbbá képesnek kell lennie a megfelelés igazolására.)
- data minimisation;
(Personal data shall be adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed.)
- accuracy;
(Personal data shall be accurate and, where necessary, kept up to date; every reasonable step must be taken by the Company to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay.)
- storage limitation;
(Personal data shall be kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed.)
- integrity and confidentiality;
(Personal data shall be processed in a manner by the Company that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical or organisational measures.)
- accountability;
(The Company shall be responsible for, and be able to demonstrate compliance with the above principles.)

Személyes adatot csak abban az esetben kezelhet jogszerűen a Társaság, amennyiben legalább az alábbiak egyike teljesül:

- az érintett hozzájárulását adta személyes adatainak egy vagy több konkrét célból történő kezeléséhez;
- az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges;
- az adatkezelés a Társaságra vonatkozó jogi kötelezettség

Processing shall be lawful by the Company only if and to the extent that at least one of the following applies:

- the data subject has given consent to the processing of his or her personal data for one or more specific purposes;
- processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or in order to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract;
- processing is necessary for compliance with a legal obligation to

- teljesítéséhez szükséges;
 - az adatkezelés az érintett vagy egy másik természetes személy létfontosságú érdekeinek védelme miatt szükséges;
 - az adatkezelés közérdekű vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges;
 - az adatkezelés a Társaság vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges, kivéve, ha ezen érdekekkel szemben elsőbbséget élveznek az érintett olyan érdekei vagy alapvető jogai és szabadságai, amelyek személyes adatok védelmét teszik szükségessé, különösen, ha az érintett gyermek.
- which the Company is subject;
 - processing is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person;
 - processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller;
 - processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the Company or by a third party, except where such interests are overridden by the interests or fundamental rights and freedoms of the data subject which require protection of personal data, in particular where the data subject is a child.

Amennyiben a fentiekben írtak közül az adatkezelés a Társaság jogi kötelezettségének vagy az adatkezelés közérdekű vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges, akkor az adatkezelés jogalapját uniós vagy azon tagállam jogának kell megállapítania, amelynek hatálya alá az adatkezelő tartozik.

If the data processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the Company is subject or processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller; the basis for the processing of data shall be laid down by Union law; or Member State law to which the controller is subject.

Amennyiben az adatkezelés hozzájáruláson alapul a Társaságnak képesnek kell lennie annak igazolására, hogy az érintett személyes adatainak kezeléséhez hozzájárult. Ennek érdekében Társaság aláírt írásbeli hozzájáruló nyilatkozatot kér az érintettektől.

Where processing is based on consent, the Company shall be able to demonstrate that the data subject has consented to processing of his or her personal data. The Company requires a signed written statement of consent from the data subject for this purpose.

Ha az érintett hozzájárulását olyan írásbeli nyilatkozat keretében adja meg, amely más ügyekre is vonatkozik, a hozzájárulás iránti kérelmet ezektől a más ügyektől egyértelműen megkülönböztethető módon kell előadni, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világos és egyszerű nyelvezettel.

If the data subject's consent is given in the context of a written declaration which also concerns other matters, the request for consent shall be presented in a manner which is clearly distinguishable from the other matters, in an intelligible and easily accessible form, using clear and plain language.

Az érintett jogosult arra, hogy hozzájárulását bármikor visszavonja. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét. A hozzájárulás megadása előtt az érintettet erről tájékoztatni kell. A hozzájárulás visszavonását ugyanolyan egyszerű módon kell lehetővé tenni, mint annak megadását.

The data subject shall have the right to withdraw his or her consent at any time. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal. Prior to giving consent, the data subject shall be informed thereof. It shall be as easy to withdraw as to give consent.

A Társaság természetes személy fogyasztási igényeit kielégítő terméket (fogyasztási cikket) nem állít elő, kereskedelmi forgalomba nem hoz.

The Company does not manufacture and market any goods for the consumption of natural persons (consumer's goods).

A Társaság üzleti tevékenysége során természetes személyekre vonatkozó olyan adatot nem gyűjt és nem kezel, amely az Általános adatvédelmi rendelet szerinti személyes adatok különleges kategóriájába esne, kivéve, ha a hatályos jogi szabályozás kifejezetten lehetőséget ad rá.

During its business activities the Company does not collect and control any data on natural persons falling into the special categories of personal data according to the General Data Protection Regulation, except when the regulations in force explicitly allow it.

A Társaság személyes adatokhoz automatizált gyűjtését és azok értékelését (webes profilok készítése) valamint ezen adatokhoz kapcsolódó automatizált döntéshozatalt nem végez.

The Company does not collect personal data automatically and does not evaluate those data (designing web profiles) and does not make automated individual decisions in connection with these data.

Természetes személyekről elektronikus optikai eszközök alkalmazásával (CCTV) illetve más hasonló elektronikus módszerrel (ideértve a műholdas vagy a cellainformációk alapján történő megfigyelést) nem gyűjt a Társaság adatot.

The Company does not collect data with the use of electronic optical devices (CCTV) or any other similar electronic method (including GPS based or mobile network cell information based monitoring) on natural persons.

A Társaság az általa kezelt személyes adatokat a vonatkozó jogszabályokban és a Társaság belső iránymutatásaiban meghatározottak szerinti időtartamot követően archiválja, majd szükség esetén selejtezi. Az aktív és archivált személyes adatok adatbázisának áttekintéséről és a személyes adatok archiválásáról és selejtezéséről annak a részlegnek a vezetője köteles gondoskodni, amely az adott személyes adatot kezeli. .

The personal data processed by the Company shall be archived and discarded if necessary within the term specified in the provisions of the relevant legislation and the internal regulations of the Company. The manager of the department controlling the relevant data is in charge shall be responsible for reviewing the database of active and archived data and shall take care of archiving and disposing of personal data.

7. A Társaság által kezelt adatcsoportok / Data Classes Handled by the Company

A Társaság saját munkavállalóinak, illetve a társasággal más munkavégzésre irányuló jogviszonyban álló személyeknek a személyes adatait kezeli, beleértve azokat az adatokat is, amelyek Társaság munkaerő toborzási tevékenységével összefüggésben keletkeznek és nem munkavállalókhöz kapcsolódnak, ideértve továbbá a munkavállalók hozzátartozóinak társadalombiztosítási és adózási célból történő kezelését (pl. családi adókedvezmény, táppénz, gyermek után járó pótszabadság). Emellett a Társaság kezeli a szállítói és vevői, valamint a vele más szerződéses kapcsolatban álló személyeknek vagy személyek képviseletében eljáró természetes személyek személyes adatait.

The Company controls the personal data of its own employees and other persons in a work-related legal relationship with the Company, including the data generated in connection with the recruitment process not related to employees. Furthermore the Company controls the personal data of the relatives of the employees for social security and tax purposes (e.g. family tax allowance, sick pay, supplementary holiday for the relatives of children). In addition the Company controls the personal data of its suppliers and buyers and the personal data of the persons having a contractual relationship with it or the natural persons representing these persons.

A Társaság adatkezelésben részt vevő a Társasággal munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló más jogviszonyban álló személyek, továbbá a Társaság részére bármilyen jogviszony alapján bármilyen szervezeti formában adatkezelést végző személyek kötelesek a Társaság birtokában álló személyes adatokat üzleti titokként kezelni. Ezek a személyek Titoktartási nyilatkozat aláírására kötelesek, amelyben nyilatkoznak arról, hogy a Társaság adatkezelési szabályzatát ismerik és magukra nézve kötelezőnek tekintik.

The persons involved in the data control of the company employed by the Company or in a work-related legal relationship with the Company or persons controlling data for the Company based on any legal relationship in any organizational form are obliged to treat all personal data in possession of the Company confidentially as business secrets. These persons are obliged to sign a Non-Disclosure Declaration. In this declaration these persons shall declare that they are aware of the Privacy policy of the Company and agree to be bound by that Privacy Policy.

1. A Társaság munkavállalóinak személyes adatai / Personal Data of the Employees of the Company

A Társaság a munkavállalótól vagy munkavégzésre irányuló más jogviszonyban álló más személytől csak olyan adatot kérhet be, kezelhet és tarthat nyilván, amelyek a munkaviszony vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszony létesítéséhez, fenntartásához és megszüntetéséhez illetve a munkaviszonnyal összefüggő egyéb kötelezettségek teljesítéséhez és jogok érvényesítéséhez szükségesek, ideértve az adózási és a társadalombiztosítási kötelezettségeket és jogokat is. A munkavállalók személyes adatai kezelésének jogalapjait és céljait az 4. sz. melléklet tartalmazza. Ezen adatok gyűjtése és kezelése nem sértheti a munkavállalók személyhez fűződő jogait. A Társaság továbbá csak olyan orvosi alkalmassági vizsgálatot írhat elő a munkavállaló illetve leendő munkavállaló részére, amely a fentiekben írtaknak maradéktalanul megfelel.

The Company is entitled to request, control, and store data, from its employees or other persons in a work-related legal relationship with the Company if the data in question is necessary to establish, maintain or terminate the employment relationship or work-related legal relationship or to fulfil other obligations and enforce rights in connection with the employment relationship or other work-related legal relationship including tax and social security related rights and obligations. The purposes and legal grounds of controlling the employees' personal data are defined in Annex no. 4. The collection and control of these data shall not violate the rights of employees relating to their personality. The Company shall only request a pre-employment medical examination for its employees or future employees if the examination in question is fully in line with the above.

A munkavállalókról és a munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyről a személyes adatok a következő módokon jutnak a Társaság birtokába:

The personal data of employees of the Company and persons in a work-related legal relationship with the Company shall be acquired by the Company as follows:

- a munkavállaló vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személy a Társaság rendelkezésére bocsátotta önéletrajzát;
- a felek által aláírt munkaszerződés vagy más munkavégzésre irányuló jogviszonyt létrehozó szerződés révén;
- felek által aláírt nyilatkozatok;
- a munkaviszonnyal vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonnyal kapcsolatban a hatályos jogszabályoknak

- the employee or the persons in a work-related legal relationship has submitted his/her CV to the Company;
- from the employment contract concluded by the parties or the contract the work-related legal relationship is based on,
- declarations executed by the parties;
- pictures and films acquired by the Company in line with the effective law in connection with the employment

megfelelő módon Társaság birtokába került fényképek illetve hang- és filmfelvételek;

- a jogszabályi környezettel összhangban átvett adatok.

A Társaságnak a munkavállalókról, illetve a vele munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonnyal álló személyekről elsősorban az alábbi célokból gyűjt és kezel adatot:

- a munkajogi vagy egyéb munkavégzésre irányuló jogviszonyban a felek jogai érvényesítéséhez és kötelezettségeinek teljesítéséhez,
- adójogi és társadalombiztosítási kötelezettségek teljesítéséhez.

A munkavállalók munkaviszonnyal összefüggő ellenőrzésére csak az alábbiak betartásával kerülhet sor:

- a munkáltatói ellenőrzés a munkaviszony rendeltetésével közvetlenül összefüggő okból feltétlenül szükséges;
- a munkáltatói ellenőrzés és az annak során alkalmazott eszközök, módszerek nem járhatnak az emberi méltóság megsértésével; illetőleg a munkavállaló magánélete nem ellenőrizhető;
- a munkavállalót előzetesen tájékoztatni kell az ellenőrzéssel összefüggő adatkezelés lényeges feltételeiről;
- a Társaság köteles betartani az adatkezeléssel kapcsolatban a célhoz kötött és a tisztességes adatkezelés elvét.

A Társaság jogosult a fentiek alapján a hatályos jogszabályok és az adatvédelmi hatóság gyakorlatával összhangban ellenőrizni a munkavállalók Társaság által biztosított telefonhasználatát, a Társaság által biztosított e-mail fióknak a használatát, illetve a Társaság által alkalmazott internet használati szabályokkal összhangban a munkavállaló internethasználatát.

Amennyiben a munkaviszonyt vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyt létesíteni kívánó személy munkaerő toborzás,

relationship or the work-related relationship;

- data received in line with the effective law.

The Company collects and controls data of its employees and other persons in a work-related legal relationship with the Company for the following purposes:

- for the execution of the rights and fulfilment of the obligations of the parties in employment relations and work-related legal relationships;
- for the fulfilment of tax and social security obligations.

The employees can only be monitored during the performance of work if the following conditions are fulfilled:

- the monitoring of the employee by the employer in necessary for a reason in a direct connection with the employment relationship;
- the monitoring by the employer and the tools used for such monitoring shall not result in the violation of the human dignity of the employee and the private life of the employee cannot be monitored;
- the employee shall be informed beforehand on the main conditions of the data controlling;
- the Company is obliged to conform to the principles of purpose limitation and fairness regarding the data control.

Based on the above the company shall be entitled to monitor the use of the telephones and e-mail accounts of the employees provided by the Company and internet use of the employees in line with the internet use policy of the Company based on the effective law and in conformity with the practice of the Hungarian Data Protection Authority.

If a person wishes to establish an employment relationship or a work-related legal relationship with the company, but after the recruitment and

illetve felvételi eljárás után nem lép a Társasággal munkaviszonyba vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyba a Társaság köteles a rá vonatkozó valamennyi személyes adatot haladéktalanul törölni, kivéve, ha az érintett írásban hozzájárul ahhoz, hogy az adatait (ideértve az általa a Társaságnak leadott önéletrajzot is) a továbbiakban is kezeljék. Az adatok kezelésére csak az írásbeli hozzájárulásban meghatározott ideig kerülhet sor. A hozzájárulás megtagadása miatt az érintettet semmilyen hátrány nem érheti.

A munkaviszony vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszony megszűnését követően a számviteli-, adó és társadalombiztosítási jogszabályokban meghatározott őrzési időszak elteltével törölni kell a volt munkavállaló vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban állt személy személyes adatait, ide nem értve azokat az adatokat, amelyek megőrzését jogszabályok írják elő vagy teszik lehetővé (pl. nyugdíjazáshoz szükséges összefüggő adatok).

A Társaság a munkavállalók vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyek és toborzásban részt vevő személyek 1. számú mellékletben meghatározott adatait kezeli. Amennyiben jogszerű módon, a toborzási eljárás, interjú során, munkavégzés vagy a Társaság tevékenységével összefüggő tevékenység végzése közben jut a Társaság tudomására vagy kerül birtokába olyan személyes adat, amely kezelése az Általános adattakarékosság elvének és a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek megfelel, jogosult a Társaság azt kezelni abban az esetben is, ha az érintett adat nem szerepel a 1. számú mellékletben.

Az adatkezelést végző személy a Társaság ügyviteli alkalmazottja, vagy külső szolgáltató lehet. A Társaság az ezen pont alá eső érintetteknek adatkezelési tájékoztatót ad át. Az adatkezelési tájékoztató minta jelen Adattvédelmi szabályzat 2. számú mellékletét képezi.

Az adatok tárolása történhet elektronikus és nem elektronikus módon. Elektronikus módon történik az adattárolás, ha a személyes adatok számítógépes adatbázisban, vagy a Társaság által használt ügyviteli rendszerben találhatóak meg.

hiring process the person in question does not become an employee of the Company or does not establish a work related legal relationship the Company, the Company is obliged to delete all personal data on him/her without delay. The Company is not obliged to delete this data if the person in question has consented to the further control of his/her data by the Company. This data includes the CV submitted by him/her. The Data can be only controlled by the Company for the period specified in the written consent. The data subject shall suffer no harm for refusing to consent to this data control.

After the termination of the employment relationship or other work-related legal relationship all personal data of the former employee or person formerly in a work-related legal relationship with the Company shall be deleted after the period stipulated by accounting law, tax law and social security law has passed. The retention of certain data is allowed or prescribed by law (e.g. retirement related data). The Company is not obliged to erase these data.

The Company controls the data of the employees and other persons in a work-related relationship with the Company and persons participating in the recruitment process specified in Appendix No. 1. If the Company becomes aware of or comes into possession of any personal data lawfully during the hiring process, the interview, during work or any other activity related to the activity of the Company and the control of that data is in line with the principle of data minimisation stipulated by the General Data Protection Directive and the relevant law, the Company is entitled to control those data even if the data is not included in Appendix No. 1.

The person handling the data can be an administrative person working for the Company or an external service provider. The Company provides the data subjects detailed in this section a document on data control (“Information on Data Protection Addressed to Employees”). The sample of this document constitutes Appendix No. 2 of this privacy policy.

Data can be stored electronically and in hard copies. Data is stored electronically if the personal data is stored in the computer database or in the enterprise software used by the Company.

A Társaság mind a saját adatbiztonságáról köteles gondoskodni, mind pedig a megbízott adatkezelő adatbiztonságáról köteles meggyőződni.

The Company is obliged securely handle all data and to ascertain the security of data processing of the data processor appointed by the Company.

2. A Társasággal egyéb szerződéses kapcsolatban álló személyek adatainak kezelése / Procession of the Data of the Persons in Other Contractual Relationship of the Company

A jelen pont azon személyek személyes adatainak kezelésével kapcsolatos adatkezelési szabályokat tartalmazza, akik szerződéses kapcsolatban állnak a Társasággal vagy annak teljesítését segítik elő, de nem munkavállalói a Társaságnak, nem toborzási folyamatban részt vevő személyek, illetve nem állnak a Társasággal munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban. Ide tartoznak a szállítók és a vevők és ezek kapcsolattartói, ideértve az egyéni vállalkozók, őstermelők, kistermelők, családi gazdálkodók és egyéni cégek, (továbbiakban együttesen: „**Partnerek**”).

This section contains the data handling provisions for the persons in a contractual relationship with the Company, or persons facilitating fulfilment of a contract. These persons are not employees of the Company, does not have a work-related legal relationship with the Company and they are not involved in the recruitment process of the Company. These persons include suppliers and buyers, the contact persons of the suppliers and buyers, including private enterprises, rural and small scale agricultural producers, family farmers, sole owner companies (hereinafter: „**Partners**”).

A Társaság a partnereitől csak olyan adatokat kérhet be, kezelhet és tarthat nyilván, amelyek az üzleti kapcsolat felvételéhez, fenntartásához és megszüntetéséhez, az üzleti és marketing információk kölcsönös, jogszabályoknak megfelelő átadásához továbbá a vevői – gazdálkodási (mezőgazdasági szakmai) igények kiszolgálásához, illetve a fentiekkel összefüggő egyéb kötelezettségek teljesítéséhez és jogok érvényesítéséhez szükségesek. Ezen adatok gyűjtése és kezelése nem sértheti a partnerek személyhez fűződő jogait.

The Company is entitled to request, control, and store data from its partners if the data in question is necessary to establish, maintain or terminate a business relationship, and for the mutual exchange of business and marketing information in line with the effective law, or to satisfy the (agricultural professional) needs of the buyers or to fulfil other obligations and enforce rights in connection with the above. The collection and control of these data shall not violate the rights of partners relating to their personality.

A Társaság a partnerek 2. számú mellékletben meghatározott adatait kezeli. Amennyiben jogszerű módon jut a Társaság tudomására vagy kerül birtokába olyan partnerekre vonatkozó személyes adat, amely kezelése az Általános adatvédelmi rendeletben meghatározott adattakarékosság elvének és a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek megfelel, jogosult a Társaság azt kezelni abban az esetben is, ha az érintett adat nem szerepel a 2. számú mellékletben.

The Company controls the data of the partners specified in Appendix No. 2. If the Company becomes aware of or comes into possession of any personal data on its partners lawfully and the control of that data is in line with the principle of data minimisation stipulated by the General Data Protection Directive and the relevant law the Company is entitled to control those data even if the data is not included in Appendix. No. 2.

A Partnerekről a személyes adatok a következő módokon jutnak a Társaság birtokába:

The personal data of Partners shall be acquired by the Company as follows:

- nyilvános adatbázisokból;
- a Partner által a Társaság

- from public databases;
- Partner has submitted his/her partner data

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> rendelkezésére bocsátott partner adatlap, hozzájáruló nyilatkozat illetve megrendelő lap, - a felek által aláírt szerződés (megbízási, ügynöki stb.) - a köztük fennálló jogviszonnyal kapcsolatban a hatályos jogszabályoknak megfelelő módon Társaság birtokába került fényképek, illetve hang- és filmfelvételek - a jogszabályi környezettel összhangban átvett adatok. | <ul style="list-style-type: none"> sheet, declaration of acceptance and order sheet to the Company; - the contract concluded by the parties (contract of services, agency contract etc.); - pictures and films acquired by the Company in line with the effective law in connection with their legal relationship; - data received in line with the effective law. |
|--|--|

A Társaság az ezen pont alá eső érintetteknek adatkezelési tájékoztatót ad át, továbbá honlapján elérhetővé teszi a jelen Adatvédelmi és adatkezelési szabályzatot. Az adatkezelési tájékoztató minta jelen Adatvédelmi szabályzat 3. számú mellékletét képezi.

The data handler is the regional representative managing director of the Company. The Company provides the data subjects detailed in this section a document on data control. The sample of this document constitutes Appendix No. 3 of this privacy policy. The Company furthermore makes the Privacy policy accessible on its homepage.

A partnerek személyes adatait a számviteli és adójogszabályoknak előírt ideig továbbá közös üzleti érdek fennállásáig, az ezekből származó követelések elévüléséig, illetve érintett hozzájárulásának visszavonásáig kezeli a Társaság.

The personal data of the partners will be handled by the company for the time period stipulated in accounting laws and tax laws furthermore until the common business interests of the parties are present, the statute of limitation of the obligations from those business interest or until the consent of the data subject is revoked.

Az adatok tárolása történhet elektronikus és nem elektronikus módon. Elektronikus módon történik az adattárolás, ha a személyes adatok számítógépes adatbázisban, vagy a Társaság által használt ügyviteli rendszerben találhatóak meg.

Data can be stored electronically and offline. Data is stored electronically if the personal data is stored in the computer database or in the enterprise software of the Company.

A Társaság az adatbiztonság érdekében szabályozza ügyviteli szabályzatában a személyes hozzáférést, a dokumentumok tárolását és selejtezését. Az informatikai védelem érdekében kiemelt figyelmet fordít a számítógépes biztonságra és hálózati biztonságra, a biztonsági mentésekre és adattörlésekre, valamint az archiválásra.

For the purpose of data security the Company regulates personal access, storing and disposal of documents in its administrative regulations. For the purpose of information system protection the Company pays special attention on computer security, net security, security backup and data deletion and archiving.

8. Adattovábbítás / Transfer of Personal Data

1. Adattovábbítás a Társaságon belül / Transfer of Personal Data Within the Company

A Társaságon belül az adatok átadása csak az általános adatvédelmi elvek, így különösen a

Transfer of personal data within the Company can only be carried out in line with the general

célhoz kötöttség elvének tiszteletben tartásával történhet.

data protection principles in particular with the principle of purpose limitation.

2. Adattovábbítás harmadik személy részére / Transfer of Personal Data to Third Persons

A partnerek adatainak átadására a hatályos jogszabályokkal összhangban csak a velük fennálló szerződések teljesítése érdekében kerülhet sor, illetve az illetékes hatóságok és bíróságok részére történhet.

The data of partners shall be transferred to third parties in connection with the performance of the contracts the Company has with them or to competent authorities and courts in line with the effective law.

A Társaság csak a munkaviszonyból vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyból fakadó kötelezettségek teljesítése vagy jogok érvényesítése érdekében vele szerződéses kapcsolatban álló szolgáltatóknak (ideértve a könyvelőt, bérszámfejtőt) vagy valamilyen hatóságnak (ideértve az adóhatóságot és munkaügyi hatóságot) illetve bíróságnak adhat át személyes adatot.

The Company shall only transfer personal data to fulfil obligations or exercise rights in connection with employment relationships or other work-related legal relationships to external service providers in a contractual relationship with the Company (including accountants and payroll preparation service providers) or certain authorities (including the tax and employment authorities) and courts.

3. Csoporton belüli adattovábbítás / Cases of Data Transfer Within the Group

A Társaság Magyarország területén kívül, de az Európai Unió területén bejegyzett tulajdonosai jogosultak tulajdonjoguknak és az ahhoz fűződő egyéb jogaiknak érvényesítése és kötelezettségeinek teljesítése érdekében betekinteni a Társaság nyilvántartásaiba és a Társaság által kezelt személyes adatokhoz hozzájutni valamennyi vonatkozó európai uniós és magyar jogszabálynak megfelelően. Mindazonáltal személyes adatok védelmének az Általános adatvédelmi rendeletben garantált szintje nem sérülhet

The owners of the Company registered in a member state of the European Union (but not in Hungary) are entitled to access the records of the Company and to become aware of personal data controlled by the Company to exercise their ownership rights and other related rights and to fulfil its obligations in line with the relevant European Union and Hungarian law. However due to the above the level of data protection guaranteed by the General Data Protection Regulation shall not be undermined.

4. Adattovábbítás harmadik országba vagy nemzetközi szervezetnek / Transfer of Personal Data to Third Countries and International Organizations

A Társaság harmadik országba vagy nemzetközi szervezetnek nem továbbít adatot.

The Company does not transfer data to third countries and international organizations.

Személyes adatok külföldre továbbítására csak olyan módon kerülhet sor, hogy a természetes személyek számára az Általános adatvédelmi rendeletben garantált védelem szintje ne sérüljön.

Personal data shall only be transferred abroad if the level of protection of natural persons guaranteed by the General Data Protection Regulation is not undermined.

Személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítására akkor kerülhet sor, ha a Bizottság

A transfer of personal data to a third country may take place where the Commission has decided that the third country, a territory or one or more

megállapította, hogy a harmadik ország, a harmadik ország valamely területe, vagy egy, vagy több meghatározott ágazata, vagy a szóban forgó nemzetközi szervezet megfelelő védelmi szintet biztosít. Az ilyen adattovábbításhoz nem szükséges külön engedély.

Ilyen határozat hiányában az adatkezelő vagy adatfeldolgozó csak abban az esetben továbbíthat személyes adatokat harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére, ha az adatkezelő vagy adatfeldolgozó megfelelő garanciákat nyújtott, és csak azzal a feltétellel, hogy az érintettek számára érvényesíthető jogok és hatékony jogorvoslati lehetőségek állnak rendelkezésre.

Az illetékes felügyeleti hatóság az Általános adatvédelmi rendeletben meghatározott egységességi mechanizmusnak megfelelően jóváhagyhatja a kötelező erejű vállalati szabályokat.

Megfelelőségi határozat, illetve a megfelelő garanciák hiányában – beleértve a kötelező erejű vállalati szabályokat is –, a személyes adatok harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítására vagy többszöri továbbítására csak az Általános adatvédelmi rendeletben előírt további feltételek teljesülése esetén kerülhet sor.

specified sectors within that third country, or the international organisation in question ensures an adequate level of protection. Such a transfer shall not require any specific authorisation.

In the absence of a decision pursuant to the above section, a controller or processor may transfer personal data to a third country or an international organisation only if the controller or processor has provided appropriate safeguards, and on condition that enforceable data subject rights and effective legal remedies for data subjects are available.

The competent supervisory authority shall approve binding corporate rules in accordance with the consistency mechanism set out in the General Data Protection Directive.

In the absence of an adequacy decision, or of appropriate safeguards, including binding corporate rules, a transfer or a set of transfers of personal data to a third country or an international organisation shall take place only if the other conditions set out by the General Data Protection Directive are fulfilled.

9. Az érintettek jogai / Rights of the Data Subject

A Társaság mindent megtesz annak érdekében, hogy az érintett számára a hatályos jogi szabályozásban biztosított jogok haladéktalanul érvényesüljenek.

The Company shall take all necessary steps for the full realization of the rights of the data subject provided by the effective law.

1. Az átlátható tájékoztatáshoz való jog / The Right to Transparent Information

Az érintettnek joga van ahhoz, hogy minden tájékoztatást tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világosan és közérthetően megfogalmazva nyújtson számára a Társaság. A tájékoztatás megadható írásban vagy más módon (ideértve az elektronikus utat is). Az érintett kérésére szóbeli tájékoztatás is adható, feltéve, hogy más módon igazolták az érintett személyazonosságát.

The data subject is entitled to all information in a concise, transparent, intelligible and easily accessible form, using clear and plain language by the Company. The information shall be provided in writing, or by other means, including, where appropriate, by electronic means. When requested by the data subject, the information may be provided orally, provided that the identity of the data subject is proven by other means.

2. Az információk rendelkezésre bocsátásához való jog / The Right to Obtain Information

Az adatkezelő a személyes adatok megszerzésének időpontjában az érintett rendelkezésére bocsátja a hatályos jogszabályok által előírt információk mindegyikét.

The controller shall, at the time when personal data are obtained, provide the data subject with all of the information stipulated by effective law.

3. Az érintett hozzáférési joga / The Right of Access

Az érintett jogosult arra, hogy az adatkezelőtől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy a személyes adatokhoz és az Általános adatvédelmi rendeletben meghatározott információkhoz hozzáférést kapjon, ideértve

- az adatkezelés céljait,
- az érintett személyes adatok kategóriáit,
- azon címzettek vagy címzettek kategóriáit, akikkel, illetve amelyekkel a személyes adatokat közölni fogják, ideértve különösen a harmadik országbeli címzetteket, illetve a nemzetközi szervezeteket,
- adott esetben a személyes adatok tárolásának tervezett időtartamát, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjait,
- az érintett azon jogát, hogy kérelmezheti az adatkezelőtől a rá vonatkozó személyes adatok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és tiltakozhat az ilyen személyes adatok kezelése ellen,
- a valamely felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásának jogát,
- ha az adatokat nem az érintettől gyűjtötték, a forrásukra vonatkozó minden elérhető információt.

The data subject shall have the right to obtain confirmation from the controller as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, access to the personal data and the information: detailed in the General Data Protection Directive, including

- the purposes of the processing;
- the categories of personal data concerned;
- the recipients or categories of recipient to whom the personal data have been or will be disclosed, in particular recipients in third countries or international organisations;
- where possible, the envisaged period for which the personal data will be stored, or, if not possible, the criteria used to determine that period;
- the existence of the right to request from the controller rectification or erasure of personal data or restriction of processing of personal data concerning the data subject or to object to such processing,
- the right to lodge a complaint with a supervisory authority,
- where the personal data are not collected from the data subject, any available information as to their source.

4. A helyesbítéshez való jog / The Right to Rectification

Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül helyesbítse a rá vonatkozó pontatlan személyes adatokat. Figyelembe véve az adatkezelés célját, az érintett jogosult arra, hogy kérje a hiányos személyes adatok – egyebek mellett kiegészítő nyilatkozat útján történő – kiegészítését.

The data subject shall have the right to obtain from the controller without undue delay the rectification of inaccurate personal data concerning him or her. Taking into account the purposes of the processing, the data subject shall have the right to have incomplete personal data completed, including by means of providing a supplementary statement.

5. A törléshez való jog (elfeledtetéshez való jog) / Right to Erasure („Right to be Forgotten”)

Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül törölje a rá vonatkozó személyes adatokat, az adatkezelő pedig köteles arra, hogy az érintettre vonatkozó személyes adatokat indokolatlan késedelem nélkül törölje, ha az alábbi indokok valamelyike fennáll:

- a személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat gyűjtötték vagy más módon kezelték;
- az érintett visszavonja az adatkezelés alapját képező hozzájárulását, és az adatkezelésnek nincs más jogalapja;
- az érintett tiltakozik az adatkezelés ellen, és nincs elsőbbséget élvező jogszerű ok az adatkezelésre;
- a személyes adatokat jogellenesen kezelték;
- a személyes adatokat az adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jogban előírt jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell;
- a személyes adatok gyűjtésére információs társadalommal összefüggő szolgáltatások kínálásával kapcsolatosan került sor.

Ha az adatkezelő nyilvánosságra hozta a személyes adatot, és azt törölni köteles, az elérhető technológia és a megvalósítás költségeinek figyelembevételével megteszi az észszerűen elvárható lépéseket – ideértve technikai intézkedéseket – annak érdekében, hogy tájékoztassa az adatokat kezelő adatkezelőket, hogy az érintett kérelmezte tőlük a szóban forgó személyes adatokra mutató linkek vagy e személyes adatok másolatának, illetve másodpéldányának törlését.

The data subject shall have the right to obtain from the controller the erasure of personal data concerning him or her without undue delay and the controller shall have the obligation to erase personal data without undue delay where one of the following grounds applies:

- the personal data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed;
- the data subject withdraws consent on which the processing is based and where there is no other legal ground for the processing;
- the data subject objects to the processing and there are no overriding legitimate grounds for the processing;
- the personal data have been unlawfully processed;
- the personal data have to be erased for compliance with a legal obligation in Union or Member State law to which the controller is subject;
- the personal data have been collected in relation to the offer of information society services.

Where the controller has made the personal data public and is obliged to erase the personal data, the controller, taking account of available technology and the cost of implementation, shall take reasonable steps, including technical measures, to inform controllers which are processing the personal data that the data subject has requested the erasure by such controllers of any links to, or copy or replication of, those personal data.

6. Az adatkezelés korlátozásához való jog / Right to Restriction of Processing

Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az adatkezelő korlátozza az adatkezelést, ha az alábbiak valamelyike teljesül:

The data subject shall have the right to obtain from the controller restriction of processing where one of the following applies:

- az érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi, hogy az adatkezelő ellenőrizze a személyes adatok pontosságát;
- az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását;
- az adatkezelőnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez;
- az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen; ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.
- the accuracy of the personal data is contested by the data subject, for a period enabling the controller to verify the accuracy of the personal data;
- the processing is unlawful and the data subject opposes the erasure of the personal data and requests the restriction of their use instead;
- the controller no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but they are required by the data subject for the establishment, exercise or defence of legal claims;
- the data subject has objected to processing pending the verification whether the legitimate grounds of the controller override those of the data subject.

7. A személyes adatok helyesbítéséhez vagy törléséhez, illetve az adatkezelés korlátozásához kapcsolódó értesítési kötelezettség / Notification Obligation Regarding Rectification or Erasure of Personal Data or Restriction of Processing

Az adatkezelő minden olyan címzettet tájékoztat a valamennyi helyesbítésről, törlésről vagy adatkezelés-korlátozásról, akivel, illetve amellyel a személyes adatot közölték, kivéve, ha ez lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényel. Az érintettet kérésére az adatkezelő tájékoztatja e címzettekről.

The controller shall communicate any rectification or erasure of personal data or restriction of processing carried out to each recipient to whom the personal data have been disclosed, unless this proves impossible or involves disproportionate effort. The controller shall inform the data subject about those recipients if the data subject requests it.

8. Az adathordozhatósághoz való jog / Right to Data Portability

Az érintett jogosult arra, hogy a rá vonatkozó, általa egy adatkezelő rendelkezésére bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult arra, hogy ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsa anélkül, hogy ezt akadályozná az az adatkezelő, amelynek a személyes adatokat a rendelkezésére bocsátotta, ha:

The data subject shall have the right to receive the personal data concerning him or her, which he or she has provided to a controller, in a structured, commonly used and machine-readable format and have the right to transmit those data to another controller without hindrance from the controller to which the personal data have been provided, where:

- az adatkezelés a hozzájáruláson, vagy szerződésen alapul;
- the processing is based on consent or on a contract; and

- és az adatkezelés automatizált módon történik.

- the processing is carried out by automated means.

10. Adatvédelmi incidens megelőzése és kezelése / Prevention and Management of Personal Data Breaches

Az Adatvédelmi incidensek megelőzése érdekében a Társaság adatinformaticai képzést tart olyan munkavállalói illetve a társasággal más munkavégzésre irányuló jogviszonyban álló személyek számára, akik a Társaság által kezelt adatokkal kapcsolatba kerülhetnek.

To prevent personal data breaches the Company educates all its employees and personnel in a work related contract with the Company who may access the data controlled by the Company (data and computer training).

A Társaságnál tevékenysége jellegére és az általa kezelt adatok típusára tekintettel az alábbi adatvédelmi incidensek előfordulása lehetséges:

Due to the business activities of the Company and the data controlled by the Company the following personal data breaches are possible:

- valamely Társaság által kezelt adatokat tartalmazó mobiltelefon elvesztése, ellopása, megsérülése,
- valamely Társaság által kezelt adatokat tartalmazó laptop elvesztése, ellopása, megsérülése,
- valamely fizikailag létező dokumentum elvesztése, ellopása, megsérülése,
- elektronikus, informatikai támadás, lopás a Társasággal szemben,
- személyes adatok nyilvánosságra hozatala, internetes közzététele, felhőbe juttatása.

- loss of or damage to a mobile phone containing data controlled by the Company, or if such a mobile phone is stolen;
- loss of or damage to a laptop containing data controlled by the Company, or if such a laptop is stolen;
- loss of or damage to a hard copy of a document, or if such a document is stolen;
- electronic, computer attack against the Company, data theft;
- disclosure of personal data offline or on the internet or in the cloud.

A Társaság munkavállalói, illetve a társasággal más munkavégzésre irányuló jogviszonyban álló személyek, akik olyan elektronikus eszközhöz vagy más tárhelyhez (ideértve a felhőben tárolt adatokat is) férnek hozzá, amely a Társaság által kezelt adatokat tartalmaz, ennek során kötelesek a Társaság ezen elektronikus eszközök vagy tárhelyek kezelésére vonatkozó belső szabályait betartani, ideértve különösen ezen eszközök karbantartására, kezelésére, a hozzáféréshez szükséges biztonsági intézkedésekre vonatkozó rendelkezéseket.

The employees and persons in a work-related legal relationship with the Company having access to any electronic device or storage (including data stored in the cloud) storing any data controlled by the Company are obliged to comply with the internal regulations of the Company on the use of such electronic devices and storage. Including but not limited to the provisions on the maintenance, and management of these devices and storage and the regulation on security measures on the access of these devices and storage.

Az a munkavállaló vagy a Társasággal más munkavégzésre irányuló jogviszonyba álló személy, aki valamely adatvédelmi incidens észlelt haladéktalanul köteles azt jelenteni a Társaság HR vezetőjének, illetve a kijelölt felelős kapcsolattartónak, akinek kötelezettsége a Társaság számára előírt bejelentésekről és

If the employee or the person in a work-related relationship with the Company detects a personal data breach that person is obliged to report that personal data breach to the HR manager of the Company or the appointed competent contact person without delay. The Sales Director or the appointed competent contact person is obliged to

tájékoztatásokról intézkedni. A HR vezető köteles továbbá haladéktalanul felvenni a kapcsolatot azzal a Társaság szervezetén belül felelős személlyel, aki gondoskodik az adatvédelmi incidenshez vezető helyzet mielőbbi megszüntetéséről (elektronikus hiba megszüntetéséről, eszköz letiltásáról stb.)

Az adatvédelmi incidens megfelelő és kellő idejű intézkedés hiányában fizikai, vagyoni vagy nem vagyoni károkat okozhat az azzal érintett természetes személyeknek. Tehát, amint bármilyen adatvédelmi incidens a Társaság tudomására jut, köteles azt a Társaság azt indokolatlan késedelem nélkül, és ha lehetséges, legkésőbb 72 órával az után, hogy az adatvédelmi incidens a tudomására jutott, bejelenteni köteles az illetékes felügyeleti hatóságnál, kivéve, ha az elszámoltathatóság elvével összhangban bizonyítani tudja, hogy az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően nem jár kockázattal a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve.

A bejelentésnek legalább az alábbiakat kell tartalmaznia:

- ismertetni kell az adatvédelmi incidens jellegét, beleértve – ha lehetséges – az érintettek kategóriáit és hozzávetőleges számát, valamint az incidenssel érintett adatok kategóriáit és hozzávetőleges számát;
- közölni kell az adatvédelmi tisztviselő vagy a további tájékoztatást nyújtó egyéb kapcsolattartó nevét és elérhetőségeit;
- ismertetni kell az adatvédelmi incidensből eredő, valószínűsíthető következményeket;
- ismertetni kell az adatkezelő által az adatvédelmi incidens orvoslására tett vagy tervezett intézkedéseket, beleértve adott esetben az adatvédelmi incidensből eredő esetleges hátrányos következmények enyhítését célzó intézkedéseket.

Ha a bejelentés 72 órán belül nem tehető meg, abban meg kell jelölni a késedelem okát, az előírt információkat pedig – további indokolatlan késedelem nélkül – részletekben is közölni lehet.

take all necessary steps for the Company to comply with all mandatory reporting and information obligations. The HR Director is furthermore obliged to contact the competent person within the Company without delay. This person is obliged to resolve this issue leading to the personal data breach as soon as possible (resolving the electronic error, disabling the affected device etc.).

A personal data breach may, if not addressed in an appropriate and timely manner, result in physical, material or non-material damage to natural persons. Therefore, as soon as the Company becomes aware that a personal data breach has occurred, the Company should notify the personal data breach to the supervisory authority without undue delay and, where feasible, not later than 72 hours after having become aware of it, unless the Company is able to demonstrate, in accordance with the accountability principle, that the personal data breach is unlikely to result in a risk to the rights and freedoms of natural persons.

The notification shall at least:

- describe the nature of the personal data breach including where possible, the categories and approximate number of data subjects concerned and the categories and approximate number of personal data records concerned;
- communicate the name and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be obtained;
- describe the likely consequences of the personal data breach;
- describe the measures taken or proposed to be taken by the controller to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects.

Where such notification cannot be achieved within 72 hours, the reasons for the delay should accompany the notification and information may be provided in phases without undue further delay.

Az adatfeldolgozó az adatvédelmi incidenst, az arról való tudomásszerzését követően indokolatlan késedelem nélkül bejelenti az adatkezelőnek.

Az érintettet a Társaság indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja, ha az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően magas kockázattal jár a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve, annak érdekében, hogy megtehesse a szükséges óvintézkedéseket.

A tájékoztatásnak tartalmaznia kell annak leírását, hogy

- milyen jellegű az adatvédelmi incidens, valamint
- az érintett a természetes személynek szóló, a lehetséges hátrányos hatások enyhítését célzó javaslatokat.

Közölni kell továbbá a további tájékoztatást nyújtó egyéb kapcsolattartó nevét és elérhetőségeit. Az érintettek tájékoztatásáról az észszerűség keretei között a lehető leghamarabb gondoskodni kell, szorosan együttműködve a felügyeleti hatósággal, és betartva az általa vagy más érintett hatóságok például büntetőhatóságok által adott útmutatást. Az érintettet nem kell a fentiek szerint tájékoztatni, ha a következő feltételek bármelyike teljesül:

- az adatkezelő megfelelő technikai és szervezési védelmi intézkedéseket hajtott végre, és ezeket az intézkedéseket az adatvédelmi incidens által érintett adatok tekintetében alkalmazták, különösen azokat az intézkedéseket – mint például a titkosítás alkalmazása –, amelyek a személyes adatokhoz való hozzáférésre fel nem jogosított személyek számára értelmezhetlenné teszik az adatokat;
- az adatkezelő az adatvédelmi incidenst követően olyan további intézkedéseket tett, amelyek biztosítják, hogy az érintett jogaira és szabadságaira jelentett magas kockázat a továbbiakban valószínűsíthetően nem valósul meg;
- a tájékoztatás aránytalan erőfeszítést tenne szükségessé. Ilyen esetekben

The processor shall notify the controller without undue delay after becoming aware of a personal data breach.

The Company should communicate to the data subject a personal data breach, without undue delay, where that personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of the natural person in order to allow him or her to take the necessary precautions.

The communication shall contain the description of the

- nature of the personal data breach, and
- the proposals to the affected natural persons aiming to decrease the possible adverse effects.

Furthermore the communication shall contain the name and contact details of other contact person. Such communications to data subjects should be made as soon as reasonably feasible and in close cooperation with the supervisory authority, respecting guidance provided by it or by other relevant authorities such as law-enforcement authorities. The communication to the data subject referred to above shall not be required if any of the following conditions are met:

- the controller has implemented appropriate technical and organisational protection measures, and those measures were applied to the personal data affected by the personal data breach, in particular those that render the personal data unintelligible to any person who is not authorised to access it, such as encryption;
- the controller has taken subsequent measures which ensure that the high risk to the rights and freedoms of data subjects is no longer likely to materialise;
- it would involve disproportionate effort. In such a case, there shall instead be a public communication or similar measure whereby the data subjects are informed in an equally effective manner.

az érintetteket nyilvánosan közzétett információk útján kell tájékoztatni, vagy olyan hasonló intézkedést kell hozni, amely biztosítja az érintettek hasonlóan hatékony tájékoztatását.

Ha az adatkezelő még nem értesítette az érintettet az adatvédelmi incidensről, a felügyeleti hatóság, miután mérlegelte, hogy az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően magas kockázattal jár-e, elrendelheti az érintett tájékoztatását, vagy megállapíthatja a fent felsorolt feltételek valamelyikének teljesülését.

Amennyiben szükséges, a Társaság képviselője rendőrségi feljelentést is tesz.

Az adatkezelő nyilvántartja az adatvédelmi incidenseket, feltüntetve az adatvédelmi incidenshez kapcsolódó tényeket, annak hatásait és az orvoslására tett intézkedéseket. E nyilvántartás lehetővé teszi, hogy a felügyeleti hatóság ellenőrizze a követelményeknek való megfelelést.

If the controller has not already communicated the personal data breach to the data subject, the supervisory authority, having considered the likelihood of the personal data breach resulting in a high risk, may require it to do so or may decide that any of the conditions referred to above are met.

If necessary the representative of the Company presses charges.

The controller shall document any personal data breaches, comprising the facts relating to the personal data breach, its effects and the remedial action taken. That documentation shall enable the supervisory authority to verify compliance with the applicable requirements.

11. Az Adatvédelmi szabályzat felülvizsgálata /Revision of the Privacy Policy

A Társaság kettő évenként rendszeresen felülvizsgálja és frissíti a jelen Adatvédelmi szabályzatot a folyamatosan változó adatvédelmi hatósági és bírósági gyakorlat fényében. Emellett a Társaság felülvizsgálja a Szabályzat szövegét minden alkalommal, amikor azt új vagy változó jogszabályi rendelkezések szükségessé teszik.

The Company regularly revises and updates this Privacy Policy once every two years in light of the constantly evolving case law and practice of the data protection authorities. Furthermore the Privacy Policy shall be revised and updated every time when necessary due to the implementation of new or amended legal regulations.

Mellékletek / Appendices:

1. A munkavállalók TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. által kezelt személyes adatai / Personal Data of the Employees of TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. Handled by the Company
 - a. A munkavállalók adatai /Data of the Employees
 - b. A munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban állók adatai / Data of Persons in a Work-related Legal Relationship
 - c. Toborzás/kiválasztási eljárás során kezelt adatok / Data Handled During Recruitment and Hiring Process
2. Adatkezelési tájékoztató minta munkavállalók számára / Sample of the Information on Data Protection Addressed to Employees
3. Adatkezelési tájékoztató minta adatkezeléshez üzleti partnerek számára / Sample of the Information on Data Protection Addressed to Business Partners

1. sz. Melléklet

A munkavállalók TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. által kezelt személyes adatai

A munkavállalók adatai:

- a. név,
- b. születési név,
- c. születési hely és idő,
- d. állampolgárság,
- e. törzsszám,
- f. anyja születési neve,
- g. lakóhely címe, tartózkodási helye (amennyiben eltérő a lakóhelytől),
- h. magán-nyugdíjpénztári tagság ténye,
 - i. belépés ideje (év, hó, nap),
 - ii. számlavezető neve és kódja,
- i. adóazonosító jele,
- j. társadalombiztosítási azonosító jele (TAJ szám),
- k. nyugdíjas törzsszám (nyugdíjas munkavállaló esetén),
- l. folyószámla száma,
- m. munkaviszony kezdő napja,
- n. biztosítási jogviszony típusa,
- o. heti munkaórák száma,
- p. telefonszám,
- q. családi állapot,
- r. végzettséget igazoló okmány másolati példánya,
- s. munka-alkalmassági egészségügyi igazolás,
- t. munkakör,
- u. orvosi alkalmasság ténye,
- v. erkölcsi bizonyítvány
 - i. kiállításának dátuma,
 - ii. okmányszáma,
 - iii. kérelem azonosítója,
- w. meghatározott munkakörben vezetési engedély kategóriánkénti egészségügyi alkalmasságának lejártának időpontja,
- x. főálláson kívüli munkavégzés esetén
 - i. jogviszony jellege,
 - ii. munkáltató neve és székhelye,
 - iii. a főálláson kívüli munkahelyen teljesített havi átlagos munkaidő,
 - iv. elvégzendő tevékenység,
- y. az Mt. 120. § alapján járó pótszabadság igénybevételével kapcsolatosan
 - i. a rehabilitációs szakértői szerv legalább ötven százalékos mértékű egészségkárosodását megállapítását igazoló okmány fénymásolata
 - ii. fogyatékosági támogatásra jogosultságot igazoló okmány fénymásolata,
 - iii. vakok személyi járadékára jogosultságot igazoló okmány fénymásolata,
- z. pótszabadság,
- aa. családi adókedvezmény igénybe vétele,
- bb. adómentes természetbeni juttatásnak minősülő kedvezményes utazási igazolvány igénylésének vagy adómentes iskolakezdési támogatás céljából munkavállaló 16. életévét be nem töltött hozzátartozójának
 - i. születési helye és ideje,
 - ii. lakcíme,

- iii. anyja neve
- iv. társadalombiztosítási azonosító jele (TAJ szám)
- v. adóazonosító jele,
- vi. érvényes diákigazolvány meglétének ténye

Toborzás/kiválasztási eljárás során kezelt adatok

- 1. a munkavállaló természetes személyazonosító adatait,
- 2. nemét,
- 3. lakóhelyét, tartózkodási helyét;
- 4. önéletrajzát

Partnerek adatai:

- 5. Név, cím
- 6. Elérhetőség: e-mail, telefonszám
- 7. Banki adatok
- 8. Gazdálkodási adatok

Appendix No. 1

Personal Data of the Employees and Persons in a Work Related Legal Relationship with TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. handled by the Company

Personal data of employees:

- a. name,
- b. birth name,
- c. place and date of birth,
- d. nationality,
- e. prime number,
- f. mother's maiden name,
- g. address, place of residence (if it is different from the address),
- h. deed of the pension funds membership,
 - i. date of establishment (year, month, day),
 - ii. name and code of the account manager

- i. tax ID number,
- j. social security number,
- k. pensioner prime number (in case of pensioner employee)
- l. account number,
- m. commencing date of the employment relationship,
- n. type of insurance relationship,
- o. amount of the weekly working-hours,
- p. phone number,
- q. marital status,
- r. copy of the qualification certificates,
- s. medical certificate of work,
- t. scope of activities,
- u. the fact of medical fitness,
- v. in respect of certificate of good conduct
 - i. date of the issuance,
 - ii. record number,
 - iii. application identifier,
- w. in respect of certain scope of activities, the expiration date of the medical fitness certificate for driving licenses by categories in determinate scope of activities
- x. in respect of performing work besides the main job
 - i. type of the legal relationship,
 - ii. name and seat of the employer,
 - iii. monthly ordinary working-hours performed at the employer besides the main job,
 - iv. activities to be performed,
- y. in respect of the reacquisition of supplementary holiday prescribed by section 120 of the Labour Code;
 - i. a copy of the document certifying at least fifty per cent health impairment issued by the rehabilitation expert body;
 - ii. a copy of the document proving the eligibility for disability allowance
 - iii. a copy of the document proving the eligibility for blind people's personal allowance
- z. additional holiday,
- aa. requisition for family tax benefits,

bb. the following data of the employee's adherent person who did not reach the age of 16 for the purpose of applying for a preferential travel card considered as tax free benefit in kind or for a tax free school starting allowance:

- i. place and date of birth,
- ii. address,
- iii. mothers name
- iv. social security No
- v. tax No,
- vi. the fact that he /she possesses a student card

Personal data of people in work-related legal relationship:

1. natural personal identification data;
2. sex of the person;
3. address, place of residence;
4. nationality.

Personal data controlled during the recruitment and hiring procedure

1. natural personal identification data of the employee;
2. sex of the employee;
3. address, place of residence;
4. CV.

Personal data of partners:








1. name and address;
2. contact details (e-mail, phone number);
3. bank details
4. data related to business activities.

2. sz. Melléklet

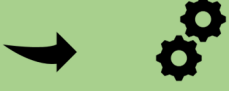







Adatkezelési tájékoztató minta

ADATVÉDELMI TÁJÉKOZTATÓ MUNKAVÁLLALÓK RÉSZÉRE

Tájékoztatjuk, hogy munkavállalással kapcsolatos személyes adatait a TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. mint munkáltató az alábbiak alapján kezeli:

Adatkezelő neve: 	TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft.	
Adatvédelmi tisztviselő: 	Nagy István E-mail: dpo@hu.timacagro.com; Tel: +36 23 889 719	
Adatkezelő elérhetőségei: 	cím: 2040 Budaörs, Gyár utca 2., email: contact@hu.timacagro.com, weboldal: http://www.timacagro.hu/	
Adatkezelés célja: 	Személyes adatait a munkaviszony létesítése, teljesítése vagy megszüntetése, az ezekkel kapcsolatos jogosultságok elismerése és kötelezettségek teljesítése céljából kezeljük.	
Kezelt adatok köre¹: 	A munkáltató különböző adatokat kezel munkavállalóiról, függően a munkavállaló munkakörétől, körülményeitől és a vonatkozó jogszabályok előírásaitól. A kezelt adatok köre magában foglalja az alábbiakat: természetes személyazonosító adatok, kapcsolattartási adatok, adóazonosító jel, társadalombiztosítási azonosító jel, bankszámlaszám, munkaviszony kezdetével, fennállásával, munkaviszonyra vonatkozó kötelezettségek teljesítésével kapcsolatos adatok, biztosítási jogviszonnyal kapcsolatos adatok, magánnyugdíjpénztári tagsággal kapcsolatos adatok, adókötelezettség és adókedvezmény megállapításához szükséges adatok, teljesítményértékelési adatok, állásinterjúkn készített jegyzetek, önéletrajz, referenciák, képzettséget igazoló iratok, fényképek, munkavállalási engedély.	
Adatkezelés jogalapja: 	Kezelt adatok köre	Jogalap
	Munkaügyi, bér, járulék, TB, adókötelezettség teljesítéséhez szükséges adatok, személygépkocsi használat (céges), képzettség	jogszabályi kötelezettség teljesítése
	Névjegykártya, e-mail cím, vállalati mobiltelefonnal kapcsolatos adatok, kontakt adatok, cafetéria juttatás nyújtásához szükséges adatok, magánnyugdíjpénztári tagsággal kapcsolatos adatok, alkalmasság igazolása, keresőképtelenséggel kapcsolatos adatok, teljesítményértékelési adatok	munkaszerződés teljesítése
	Fénykép, önéletrajz, referenciák, képzettséget igazoló iratok	az érintett hozzájárulása
	Beléptető kártyával összefüggő személyes adatok	jogos érdek
Adattárolás határideje: 	Kezelt adatok köre	Adattárolás határideje
	Munkaügyi, bér, járulék, TB, adókötelezettség teljesítéséhez szükséges adatok, alkalmasság igazolása	nem selejtezhető
	Önéletrajz, referenciák, képzettséget igazoló iratok, cafetéria juttatás nyújtásához szükséges adatok, magánnyugdíjpénztári tagsággal kapcsolatos adatok, képzések / oktatások, névjegykártya, beléptető kártya, e-mail cím,	munkaviszony megszűnéséig

¹ Részletesen a TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. Adatkezelési Szabályzata határozza meg a kezelt adatok körét, valamint az adatkezelési célokat és jogalapokat.

	<p>mobiltelefonszám, fénykép</p> <p>Vállalati személygépkocsi használat (ha alkalmazandó)</p>	<p>Az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény („Art”) szerinti határidőig.</p>
<p>Adattovábbítás és adatfeldolgozók:</p> 	<p>Személyes adatait az adatfeldolgozás céljából az alábbi szervezetek részére továbbítjuk:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft részére bérszámfejtési tevékenységet végző szolgáltató, - marketing szolgáltató (névjegykártya-készítő, grafikus, postai szolgáltató, stb.); - foglalkozás-egészségügyi szolgáltató, - munkavédelmi szolgáltató, - jogi szolgáltató, - utazásszervezési tevékenységet folytató és biztosításközvetítő szolgáltató; - a ROULLIER cégcsoportba tartozó társaságok; - helyi informatikai szolgáltató és webfejlesztő. <p>Munkahelyi kapcsolattartási adatait szükség esetén továbbítjuk üzleti partnereink részére, továbbá a jogszabályok által megkívánt esetekben személyes adatait közöljük hatóságokkal, bíróságokkal.</p>	
<p>Érintetti jogok:</p>  <p>My rights</p>	<p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p>	<p>Kérésére tájékoztatjuk személyes adatainak kezeléséről és az adatkezelés körülményeiről</p> <p>Kérésére hozzáférést biztosítunk a kezelt személyes adataihoz és az adatkezeléshez kapcsolódó információkhoz</p> <p>Kérésére pontatlan adatait helyesbítjük, kiegészítjük.</p> <p>Kérésére azon személyes adatait, amelyek megőrzésére nincs jogszabály által előírt kötelezettségünk, töröljük.</p> <p>Kérésére és a vonatkozó jogszabályok által lehetővé tett esetekben személyes adatainak kezelését korlátozzuk.</p>
<p>Hatósághoz fordulás joga:</p> 	<p>Az adatkezeléshez kapcsolódó jogorvoslati lehetőséggel, panasszal a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál lehet élni: Székhely: 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C. Honlap: http://www.naih.hu</p> <p>Ön jogainak megsértése, valamint a tiltakozása elutasítása esetén az adatkezelő ellen bírósághoz fordulhat. A bíróság az ügyben soron kívül jár el, a per elbírálása a törvényszék hatáskörébe tartozik. A per az Ön választása szerint a TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. székhelye szerint illetékes, vagy az Ön lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti törvényszék előtt is megindítható.</p> <p>A TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. székhelye szerint illetékes törvényszék:</p> <p>Budapest Környéki Törvényszék Postacím: 1443 Budapest, Pf. 175. Cím: 1146 Budapest, Thököly út 97-101</p>	

Tájékoztatjuk, hogy amennyiben a munkaviszony létesítéséhez, fenntartásához, megszüntetéséhez, az ezekkel kapcsolatos jogosultságok bizonyításához vagy kötelezettségek elismeréséhez Öntől nyilatkozat beszerzése szükséges, úgy a nyilatkozat beszerzése során Társaságunk minden esetben felhívja a munkavállaló figyelmét a nyilatkozaton megadott adatokkal kapcsolatosan az adatkezelés tényére, jogalapjára, céljára. Amennyiben a nyilatkozat érvényességéhez okmány bemutatása szükséges (személyi igazolvány, diákigazolvány), úgy Társaságunk semmilyen módon nem kezeli az okmány adatait és/vagy képét, hanem társaságunk arra jogosult munkavállalója aláírásával tanúsítja az okmány bemutatását és annak érvényességét.

NYILATKOZAT

Alulírott (születési helye és ideje:
;anyja neve:) a fenti tájékoztatást tudomásul veszem, és kijelentem, hogy a
TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft vonatkozó szabályzatait megismertem.

Kelt:





.....
aláírás










3 sz. Melléklet

Adatkezelési tájékoztató minta


ADATVÉDELMI TÁJÉKOZTATÓ ÜZLETI PARTNEREK RÉSZÉRE

Tájékoztatjuk, hogy az Ön és az TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. („TIMAC AGRO”) között létrejött üzleti kapcsolattal összefüggő személyes adatait a TIMAC AGRO az alábbiak szerint kezeli:

1. Adatkezelő neve: 	TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft.																																			
2. Adatvédelmi tisztviselő: 	Név: Nagy István email: dpo@hu.timacagro.com ; Tel: +36 23 889 719																																			
3. Adatkezelő elérhetőségei: 	cím: 2040 Budaörs, Gyár u. 2. email: contact@hu.timacagro.com weboldal: timacagro.hu																																			
4. Adatkezelés célja és jogalapja: 	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="472 752 981 835">Adatkezelés célja:</th> <th data-bbox="981 752 1495 835">Adatkezelés jogalapja</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="472 835 981 902">Üzleti, kereskedelmi/marketing kapcsolat létesítése, teljesítése vagy megszüntetése</td> <td data-bbox="981 835 1495 902">Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 902 981 992">Üzleti, kereskedelmi/marketing kapcsolatokra vonatkozó jogosultságok elismerése és kötelezettségek teljesítése</td> <td data-bbox="981 902 1495 992">Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 992 981 1081">A vevőkre vonatkozó szerződések, megrendelések, szállítmányok, számlák és könyvelés kezelése</td> <td data-bbox="981 992 1495 1081">Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1081 981 1171">Hűségprogram: elégedettségi felmérések lefolytatása, követelések és értékesítés utáni szolgáltatások kezelése</td> <td data-bbox="981 1081 1495 1171">Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1171 981 1261">Ügyfélkapcsolatok vizsgálata: tanulmányok, felmérések és termékvizsgálatok elvégzése</td> <td data-bbox="981 1171 1495 1261">A társaság jogos érdeke a Kereskedő által kínált termékek és szolgáltatások javításával kapcsolatban</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1261 981 1395">Késedelmes fizetések, viták kezelése,</td> <td data-bbox="981 1261 1495 1395">A társaság jogos érdeke a fizetéssel kapcsolatos jogsértésekkel szemben való fellépéssel kapcsolatban, illetve a társaság jogainak jogi úton való megvédése</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1395 981 1462">Kereskedelmi statisztikák készítése</td> <td data-bbox="981 1395 1495 1462">Jogos érdek a társaság kereskedelmi tevékenységének ellenőrzésére vonatkozóan</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1462 981 1552">Üzleti marketing műveletek technikai kezelése (pl. standardizálás, adatbázis-építés, adat deduplikáció)</td> <td data-bbox="981 1462 1495 1552">Jogos érdek a társaság kereskedelmi tevékenységének növelésére vonatkozóan</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1552 981 1619">Marketing kampányok lebonyolítása</td> <td data-bbox="981 1552 1495 1619">Jogos érdek a társaság kereskedelmi tevékenységének növelésére vonatkozóan</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1619 981 1686">Versenyek, nyereményjátékok vagy bármilyen promóciós kampány rendezése</td> <td data-bbox="981 1619 1495 1686">Az érintett hozzájárulása</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1686 981 1720">Ügyfélfájlok eladása, bérbeadása vagy cseréje</td> <td data-bbox="981 1686 1495 1720">Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1720 981 1787">A termékekre, szolgáltatásokra vagy tartalmakra vonatkozó vélemények kezelése</td> <td data-bbox="981 1720 1495 1787">Jogos érdek a társaság által kínált termékek és szolgáltatások javítása céljából</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1787 981 1877">A hozzáféréshez, helyesbítéshez és tiltakozáshoz való jog érvényesítésére vonatkozó kérelmek kezelése</td> <td data-bbox="981 1787 1495 1877">Az adatkezelésből fakadó jogi kötelezettség teljesítéséhez</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1877 981 1944">A termékekre, szolgáltatásokra vagy tartalmakra vonatkozó vélemények kezelése</td> <td data-bbox="981 1877 1495 1944">Jogos érdek: a társaság által kínált termékek és szolgáltatások javítása</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1944 981 2011">Lista fenntartása azokról, akik nem kívánják, hogy részletesen átvilágítsák őket</td> <td data-bbox="981 1944 1495 2011">Jogi kötelezettség (az adatkezelés szükséges jogi kötelezettség teljesítéséhez)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 2011 981 2056">Ügyfélkapcsolat-kezelés (CRM)</td> <td data-bbox="981 2011 1495 2056">Szerződés (a szerződés teljesítéséhez szükséges adatkezelés)</td> </tr> </tbody> </table>	Adatkezelés célja:	Adatkezelés jogalapja	Üzleti, kereskedelmi/marketing kapcsolat létesítése, teljesítése vagy megszüntetése	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése	Üzleti, kereskedelmi/marketing kapcsolatokra vonatkozó jogosultságok elismerése és kötelezettségek teljesítése	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése	A vevőkre vonatkozó szerződések, megrendelések, szállítmányok, számlák és könyvelés kezelése	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése	Hűségprogram: elégedettségi felmérések lefolytatása, követelések és értékesítés utáni szolgáltatások kezelése	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése	Ügyfélkapcsolatok vizsgálata: tanulmányok, felmérések és termékvizsgálatok elvégzése	A társaság jogos érdeke a Kereskedő által kínált termékek és szolgáltatások javításával kapcsolatban	Késedelmes fizetések, viták kezelése,	A társaság jogos érdeke a fizetéssel kapcsolatos jogsértésekkel szemben való fellépéssel kapcsolatban, illetve a társaság jogainak jogi úton való megvédése	Kereskedelmi statisztikák készítése	Jogos érdek a társaság kereskedelmi tevékenységének ellenőrzésére vonatkozóan	Üzleti marketing műveletek technikai kezelése (pl. standardizálás, adatbázis-építés, adat deduplikáció)	Jogos érdek a társaság kereskedelmi tevékenységének növelésére vonatkozóan	Marketing kampányok lebonyolítása	Jogos érdek a társaság kereskedelmi tevékenységének növelésére vonatkozóan	Versenyek, nyereményjátékok vagy bármilyen promóciós kampány rendezése	Az érintett hozzájárulása	Ügyfélfájlok eladása, bérbeadása vagy cseréje	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése	A termékekre, szolgáltatásokra vagy tartalmakra vonatkozó vélemények kezelése	Jogos érdek a társaság által kínált termékek és szolgáltatások javítása céljából	A hozzáféréshez, helyesbítéshez és tiltakozáshoz való jog érvényesítésére vonatkozó kérelmek kezelése	Az adatkezelésből fakadó jogi kötelezettség teljesítéséhez	A termékekre, szolgáltatásokra vagy tartalmakra vonatkozó vélemények kezelése	Jogos érdek: a társaság által kínált termékek és szolgáltatások javítása	Lista fenntartása azokról, akik nem kívánják, hogy részletesen átvilágítsák őket	Jogi kötelezettség (az adatkezelés szükséges jogi kötelezettség teljesítéséhez)	Ügyfélkapcsolat-kezelés (CRM)	Szerződés (a szerződés teljesítéséhez szükséges adatkezelés)	
Adatkezelés célja:	Adatkezelés jogalapja																																			
Üzleti, kereskedelmi/marketing kapcsolat létesítése, teljesítése vagy megszüntetése	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése																																			
Üzleti, kereskedelmi/marketing kapcsolatokra vonatkozó jogosultságok elismerése és kötelezettségek teljesítése	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése																																			
A vevőkre vonatkozó szerződések, megrendelések, szállítmányok, számlák és könyvelés kezelése	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése																																			
Hűségprogram: elégedettségi felmérések lefolytatása, követelések és értékesítés utáni szolgáltatások kezelése	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése																																			
Ügyfélkapcsolatok vizsgálata: tanulmányok, felmérések és termékvizsgálatok elvégzése	A társaság jogos érdeke a Kereskedő által kínált termékek és szolgáltatások javításával kapcsolatban																																			
Késedelmes fizetések, viták kezelése,	A társaság jogos érdeke a fizetéssel kapcsolatos jogsértésekkel szemben való fellépéssel kapcsolatban, illetve a társaság jogainak jogi úton való megvédése																																			
Kereskedelmi statisztikák készítése	Jogos érdek a társaság kereskedelmi tevékenységének ellenőrzésére vonatkozóan																																			
Üzleti marketing műveletek technikai kezelése (pl. standardizálás, adatbázis-építés, adat deduplikáció)	Jogos érdek a társaság kereskedelmi tevékenységének növelésére vonatkozóan																																			
Marketing kampányok lebonyolítása	Jogos érdek a társaság kereskedelmi tevékenységének növelésére vonatkozóan																																			
Versenyek, nyereményjátékok vagy bármilyen promóciós kampány rendezése	Az érintett hozzájárulása																																			
Ügyfélfájlok eladása, bérbeadása vagy cseréje	Szerződéses kapcsolat létesítése és teljesítése																																			
A termékekre, szolgáltatásokra vagy tartalmakra vonatkozó vélemények kezelése	Jogos érdek a társaság által kínált termékek és szolgáltatások javítása céljából																																			
A hozzáféréshez, helyesbítéshez és tiltakozáshoz való jog érvényesítésére vonatkozó kérelmek kezelése	Az adatkezelésből fakadó jogi kötelezettség teljesítéséhez																																			
A termékekre, szolgáltatásokra vagy tartalmakra vonatkozó vélemények kezelése	Jogos érdek: a társaság által kínált termékek és szolgáltatások javítása																																			
Lista fenntartása azokról, akik nem kívánják, hogy részletesen átvilágítsák őket	Jogi kötelezettség (az adatkezelés szükséges jogi kötelezettség teljesítéséhez)																																			
Ügyfélkapcsolat-kezelés (CRM)	Szerződés (a szerződés teljesítéséhez szükséges adatkezelés)																																			

<p>5. Kezelt adatok köre²:</p> 	<p>A TIMAC AGRO különböző adatokat kezel partnereiről, függően az üzleti kapcsolatuk jellegétől, a köztük létrejött szerződéses tartalmától és a vonatkozó jogszabályok előírásaitól.</p> <p>A kezelt adatok köre magában foglal(hat)ja az alábbiakat: név, kapcsolattartási adatok, státusz, beosztás, a partner gazdálkodásával kapcsolatos különböző adatok, a TIMAC AGRO-val fennálló üzleti kapcsolatot segítő bármely személyes jellegű adat</p>	
<p>6. Adattárolás határideje:</p> 	<p>A szerződéses jogviszonyból fakadó jogosultságokkal és kötelezettségekkel kapcsolatosan a jogviszony megszűnéséig, az abból származó jogok és kötelezettségek elévüléséig, illetve őrzési időről rendelkező jogszabályok által előírt ideig kezeljük a partnereinkhez köthető személyes adatokat.</p> <p>Az üzleti célú marketingtevékenység keretében gyűjtött adatokat a TIMAC AGRO a kereskedelmi kapcsolat megszűnését követően törlési igényig kezeli.</p>	
<p>7. Adattovábbítás és adatfeldolgozók:</p> 	<p>Tájékoztatjuk, hogy a TIMAC AGRO az adatkezelés során adatfeldolgozót vehet igénybe. Ebben az esetben a TIMAC AGRO partnereihez köthető személyes adatokat az adatkezelés céljának megvalósítására az adatfeldolgozó részére továbbítja, és szavatolja, hogy ilyen esetben a személyes adatokat az adatfeldolgozó kizárólag a 4. pontban leírt célból dolgozza fel. Az adatfeldolgozó személyéről tájékoztatást adunk.</p> <p>A TIMAC AGRO partnereihez köthető személyes adatokat az EU-ban tárolja, és azok nem kerülnek harmadik országba továbbításra.</p> <p>A TIMAC AGRO a személyes adatokat az alábbi címzettek részére továbbíthatja:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a társaság kapcsolt vállalkozásai részére; - partnerek, külső vállalatok vagy ugyanazon vállalatcsoport leányvállalatai részére; - a követeléskezelés részeként hivatalos szervek, bírósági tisztviselők és egyéb hivatali minőségében eljáró személyek részére - olyan szervezetek /szervezeti egységek részére, amelyek azon listák kezeléséért felelősek, amelyek az ún. hideghívásokat fogadni nem kívánó és üzleti megkeresésre nem számító (tele marketing) személyek adatait tartalmazzák. <p>A személyes adatokhoz az alábbi személyek férhetnek hozzá:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a marketing osztály, értékesítési osztály, az ügyfélkapcsolatokért és ügyvitel irányításáért felelős osztály, az adminisztratív osztály, a logisztikai és az informatikai osztály erre feljogosított alkalmazottai, valamint azok a személyek, akik felé nekik jelentési kötelezettségük áll fenn; - a könyvvizsgálatért felelős osztály erre feljogosított alkalmazottai (bejegyzett könyvvizsgáló, a belső ellenőrzési eljárásokért felelős szervezeti egységek, stb.); - az alvállalkozók erre feljogosított alkalmazottai. 	
<p>8. Érintetti jogok:</p>  <p>My rights</p>	    	<p>Az érintett kérésére tájékoztatást nyújtunk személyes adatainak kezeléséről és az adatkezelés körülményeiről</p> <p>Az érintett kérésére hozzáférést biztosítunk a kezelt személyes adataihoz és az adatkezeléshez kapcsolódó információkhoz és biztosítjuk az adathordozhatósághoz való jog érvényesítését.</p> <p>Az érintett kérésére pontatlan adatait helyesbítjük, kiegészítjük.</p> <p>Az érintett kérésére azon személyes adatait, amelyek megőrzésére nincs jogszabály által előírt kötelezettségünk, töröljük.</p> <p>Az érintett kérésére és a vonatkozó jogszabályok által lehetővé tett esetekben személyes adatainak kezelését korlátozzuk.</p>

² Részletesen a TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. Adatkezelési Szabályzata határozza meg a kezelt adatok körét.

<p>9. Hatósághoz fordulás joga:</p> 	<p>Az adatkezeléshez kapcsolódó jogorvoslati lehetőséggel, panasszal a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál lehet élni: Székhely: 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C. Honlap: http://www.naih.hu</p> <p>Az érintett jogainak megsértése, valamint a tiltakozása elutasítása esetén az adatkezelő ellen bírósághoz fordulhat. A bíróság az ügyben soron kívül jár el, a per elbírálása a törvényszék hatáskörébe tartozik. A per az érintett választása szerint a TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. székhelye szerint illetékes, vagy az érintett lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti törvényszék előtt is megindítható.</p> <p>A TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. székhelye szerint illetékes törvényszék:</p> <p>Budapest Környéki Törvényszék Postacím: 1443 Budapest, Pf. 175. Cím: 1146 Budapest, Thököly út 97-101.</p>
--	---

Tájékoztatjuk, hogy amennyiben a szerződéses jogviszony létesítéséhez, fenntartásához, megszüntetéséhez, az ezekkel kapcsolatos jogosultságok bizonyításához vagy kötelezettségek elismeréséhez Öntől nyilatkozat beszerzése szükséges, úgy a nyilatkozat beszerzése során Társaságunk minden esetben felhívja az Önfigyelmét a nyilatkozaton megadott adatokkal kapcsolatosan az adatkezelés tényére, jogalapjára, céljára. Amennyiben a nyilatkozat érvényességéhez okmány bemutatása szükséges (személyi igazolvány, diákigazolvány), úgy Társaságunk semmilyen módon nem kezeli az okmány adatait és/vagy képét, hanem társaságunk arra jogosult munkavállalója aláírásával tanúsítja az okmány bemutatását és annak érvényességét.







Annex No 3.

Sample of the Information on Data Protection Addressed to business partners




INFORMATION ON DATA PROTECTION ADDRESSED TO BUSINESS PARTNERS

We hereby inform you, that your personal data in respect of the business partnership established between you and TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft. („TIMAC AGRO” or “Company”) is controlled by TIMAC AGRO as follows:

1. Name of the data controller: 	TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft.	
2. Data protection officer: 	Name: Mr István Nagy email: dpo@hu.timacagro.com Tel: +36 23 889 719	
3. Contact data of the data controller: 	address: 2040 Budaörs, Gyár u. 2. email: dpo@hu.timacagro.com website: timacagro.hu	
4. Purpose and legal basis of the data processing: 	Purpose of data processing	Legal basis of data processing
	Establishment, performance or termination of the business/commercial/marketing relationship,	The establishment or performance of the contract
	Acknowledgement of the rights and fulfilment of the obligations in connection with business/commercial/marketing relationship	The establishment or performance of the contract
	Manage contracts, orders, deliveries, invoices and accounting relating to the customers	The establishment or performance of the contract
	Loyalty programme: conduct satisfaction surveys, manage claims and after-sales service	The establishment or performance of the contract
	Monitor customer relations: conduct studies, surveys and product tests	Legitimate interest of the company in order to improve products and services provided by the company
	Manage past-due payments and disputes	Legitimate interest of the company in order to combat payment fraud and defend the company's rights through legal action
	Produce commercial statistics	Legitimate interest in order to analyse the company's commercial activity
	Manage technical business marketing operations (e.g. standardisation, enrichment, deduplication)	Legitimate interest in order to grow the company's commercial activity
	Conduct marketing campaigns	Legitimate interest in order to increase the company's commercial activity
	Organise competitions, prize draws or any promotional campaign	Consent of the data subject
	Sell, lease or exchange client files	The establishment or performance of the contract
	Manage people's opinions of the products, services or content	Legitimate interest in order improve products and services provided by the company
Manage requests for rights of access, rectification and protest	Legal obligation (processing necessary for compliance with a legal obligation)	
Manage people's opinions of the products, services or content	Legitimate interest in order to improve products and services provided by the	

		company
	Maintain a list of those not wishing to be canvassed	Legal obligation (processing necessary for compliance with a legal obligation)
	Customer Relationship Management (CRM)	The establishment or performance of the contract
5. Scope of processed data³: 	<p>TIMAC AGRO processes certain data on its business partners, depending on the nature of the business relationship, the content of the contract concluded with the business partner and the requirements of the relevant legislation.</p> <p>The scope of the processed data may include the followings: name, contact data, status, position, any personal data relating to the management of the business partner, which helps the business relationship established with TIMAC AGRO.</p>	
6. Term of data storage: 	<p>In respect of the rights and obligations related to the contractual relationship, we will process your personal data until the termination of the contractual relationship, the expiry of the limitation period of the rights and obligations arisen from the contractual relationship, or until the deadline specified in the legislation on the preservation period.</p> <p>Personal data is retained for business marketing purposes for three years from the end of the commercial relationship.</p> <p>The Company keeps the bank data only for the time needed to carry out the bank transaction. The bank card number and expiry date will be kept by the company in intermediate archiving for thirteen months for reasons of proof. The bank card's security code is never retained for more time than is needed to conduct the transaction.</p>	
7. Data transmission and data processors: 	<p>We hereby inform you that TIMAC AGRO may use data processor during the data processing. In such cases, personal data will be transferred to our partner in order to realize the purpose of the data processing and we hereby warrants that your data will be processed by the data processor explicitly only for the purpose described in section 4. We will provide information on the person of the data processor.</p> <p>The Company will not transfer personal data to a third country outside the European Union.</p> <p>The Company communicates the data to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Company's affiliated companies - Partners, outside companies or subsidiaries of the same group of companies; - As part of their work recovering debts: organisations, officers of the court and ministerial officers; - In connection with the list of those not wishing to receive cold calls: organisation in charge of managing the list of those not wishing to receive cold calls <p>The following persons have access to the personal data:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Authorised staff of the marketing department, sales department, departments in charge of managing customer relations and canvassing, administrative departments, logistics and IT departments, as well as those they report to; - Authorised staff of the departments in charge of audit (statutory auditor, departments in charge of internal audit procedures, etc.); <p>Contractors' authorised staff.</p>	
8. Right of the data subjects:  My rights		Upon your request, we will inform you on the processing of your personal data and the circumstances of the data processing.
		Upon your request, we will provide access to your personal data and information related to the data processing and we will ensure the enforcement of the right to data portability.

³ The detailed scope of processed data are defined in the Data Processing Policy of TIMAC AGRO HUNGÁRIA Kft.

	✓	Upon your request, we will correct and complete your inaccurate personal data.
		Upon your request, we will delete your personal data that we do not have a statutory obligation to store.
		Upon your request and if the applicable law allows it, we will restrict the processing of your personal data.
<p>9. Right to appeal to the Authority:</p> 	<p>The data subject may apply for legal remedies and complain to the National Privacy and Freedom Authority (Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság) in respect of the data processing: Seat: 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C. Website: http://www.naih.hu</p> <p>The data subjects also have the right to submit a claim to the court. The competent court to deal with your complaint is:</p> <p>Budapest Környéki Törvényszék Postal address: 1443 Budapest, Pf. 175. Address: 1146 Budapest, Thököly út 97-101</p>	

We hereby inform you that if a statement is required from you in respect of establishment, performance or termination of contractual relationship or the certification of the rights and recognition of the obligations in connection with the above then our Company will always draw your attention on the facts, legal basis and purpose of data processing during the course of obtaining such statement, in respect of the personal data provided in the statement. If any official document is required for the validity of the statement (ID card, student card) our company will not process the data and / or the photo of the official document in any way, but the authorized employee of our Company will attest the presentation of the official document and its validity with his/her signature.

Annex No 4.

purposes, legal bases, storage periods

Purposes of the processing	Legal basis of the processing	Recipients	Storage periods
Management of employees			
Administrative management of the employee	Contract (processing required for the performance of the contract)	<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Line managers of the employees concerned - Employee representative bodies and union representatives (solely with your consent) 	Duration of the employment period Intermediate archiving for the statutory limitation periods
Career management of the employee			
Performance assessment of the employee			
Validation of prior experience			
Administrative follow-up of medical appointments of employees	Legal obligation (processing necessary for compliance with a legal obligation)	<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Line managers of the employees concerned - Employee representative bodies and union representatives (solely with your consent) - Occupational health officials 	
Recruitment management	Legitimate interest: setting up employees for the company	<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Operational managers with access to recruitment software - Software provider 	
Training management and follow-up	Contract (processing required for the performance of the contract)	<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Training bodies 	
Management of social and cultural activities implemented by the employer	Consent	<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Employees of the bodies responsible for implementing the activities - Individuals responsible for organising the activities - Insurance companies 	
Management of the sports association			
Management of reports of occupational accidents and occupational illnesses	Legitimate interest: safety of the company and of employees	<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Social organisations - Accidents in plants: QSE department and employees of the plant 	
Individual monitoring of the strenuousness associated with employees' working arrangements	Contract (processing required for the performance of the contract)	<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Workplace health and safety committee - Occupational health officials 	
- Communications management		<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Authorised persons responsible for communication - Subcontractors and service providers 	
Travel management		<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Departments responsible for administration and employee PAYE 	

		- Subcontractors (e.g. travel agency)	
Staff elections	Legal obligation (processing necessary for compliance with a legal obligation)	- Authorised persons responsible for the management of employees - Line managers of the employees concerned	
Management of meetings of employee representative bodies		- Employee representative bodies and union representatives (solely with your consent)	
Catering management	Consent	- Authorised persons responsible for the management of employees - Departments responsible for administration and employee PAYE - Authorised persons in departments managing the security of premises - Authorised persons in the department or organisation managing the company canteen - Subcontractors (e.g. responsible for badges, publisher of the software solution, support)	- 5 years following the departure of the employee for identifying information - 3 months for monetary data in case of direct payment or pre-payment of meals - 5 years for monetary data in case of payment by wage deduction
Management of working hours and attendance	Legitimate interest: management and control of the company's paid employment	- Authorised persons responsible for the management of employees - Authorised persons in departments managing the security of premises - Subcontractors (e.g. responsible for badges, publisher of the software solution, support) - Where stipulated by an agreement on working hours and within the limit of applicable legal and contractual provisions, some protected employees may receive information on individuals' arrival and departure times	- 5 years following the departure of the employee for identifying information - 3 months for information on individuals' travel - 5 years for information on employees if the purpose of the processing is to control working hours - 5 years for data on reasons for absence
Procurement management	Contract (processing required for the performance of the contract)	- Authorised persons responsible for the management of employees - Bidders in a tender	Time needed to carry out the transaction
Management of traffic offences	Legal obligation (processing necessary for compliance with a legal obligation)	- Authorised persons responsible for the management of employees - Administrative and financial director's assistant - ANTAI	45 days from receipt of the offence notice Archiving for the statutory limitation periods
Organisation of work			
Internal directories and organisational charts	Contract (processing required for the performance of the contract)	- Authorised persons responsible for the management of employees - Line managers of the employees concerned - Persons responsible for the implementation, management and maintenance of solutions - Subcontractors (e.g. publisher of the software solution, support)	Duration of the employment period Intermediate archiving for the statutory limitation periods
Management of work calendars, employees' tasks, email and the collaborative document sharing solution			
Virtual private networks for the dissemination or collection of the administrative management data of employees (intranet)			
Management of individual allocations for supplies, equipment, vehicles and payment cards		- Authorised persons responsible for the management of employees - Line managers of the employees concerned - Persons responsible for allocations (e.g. IT department)	

- PAYROLL management			
Calculation and payment of remunerations, incidental costs, business expenses and calculation of deductible or compensatory withholdings	Contract (processing required for the performance of the contract)		
Keeping of individual accounts relating to employee profit-sharing and shareholding in the company			
Performance of operations resulting from legal provisions, collective agreements or contractual stipulations concerning: - Declarations to the tax authorities and social protection, pension and provident bodies; - The calculation of contributions and payments resulting in deduction at source	Legal obligation (processing necessary for compliance with a legal obligation)		<ul style="list-style-type: none"> - Departments responsible for administration and employee PAYE - Departments responsible for financial control within the company - Authorised persons responsible for the management of employees - Bodies managing the different social insurance, unemployment insurance, pension and provident insurance systems, paid leave funds, public bodies and administrative bodies legally authorised to receive them - Financial organisations involved in the management of the company's and the employee's accounts
Providing payroll entries to the accounts department			
Provision of information and completion of employee status reports to fulfil legal obligations (such as keeping a single employee register and reporting the employment of disabled workers)			
Performance of all non-nominative statistical processing relating to paid employment within the company	Legitimate interest: analysis of the company's paid employment		<ul style="list-style-type: none"> - Departments responsible for administration and employee PAYE - Departments responsible for financial control within the company - Authorised persons responsible for the management of employees
Accounting management	Legal obligation (processing necessary for compliance with a legal obligation)		<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Subcontractors responsible for accounting management
Security			
Access control at the entrance to and within exhaustively identified premises of the company or of administrative bodies subject to a traffic restriction	Legitimate interest: safety of the company and of employees		<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons responsible for the management of employees - Authorised persons in departments managing the security of premises - Subcontractors (e.g. responsible for badges, publisher of the software solution, support) - Where stipulated by an agreement on working hours and within the limit of applicable legal and contractual provisions, some protected employees may receive information on individuals' arrival and departure times
Geo-tracking of phones and computers in case of loss/theft	Legitimate interest: data security of the company		<ul style="list-style-type: none"> - Authorised persons in the IT department - Judicial police departments in case of theft

Blocking, geo-tracking, erasure of data on phones and computers in case of non-return of equipment (as a result of the intent or negligence of the employee)		- Authorised persons in the IT department	2 months regarding geographic location
Management of the video surveillance system	Legitimate interest: safety of the company and of employees	- Authorised persons responsible for the management of employees - Plant Manager and Head of Department - Subcontractor: surveillance company	1 month Duration of the legal proceedings, where applicable
Fleet management		- Persons responsible for security Subcontractor (e.g. fleet custodian)	Duration of the employment period Intermediate archiving for the statutory limitation periods
Management of BYOD (Bring Your Own Device - use of personal IT equipment in a professional context)	Legitimate interest: data security of the company	- Employees in technical departments responsible for the implementation and maintenance of the telephone and IT service	Intermediate archiving for the statutory limitation periods
Management of the security of travelling employees	Legitimate interest: data security of employees	- Authorised persons responsible for the management of employees - Employees in technical departments responsible for the implementation and maintenance of the telephone and IT service - Subcontractor: publisher of the Crisis software solution	- Duration of the employment period Intermediate archiving for the statutory limitation periods - 2 months regarding geographic location
Telephone management			
Ad-hoc listening to and recording of telephone conversations for the training/assessment of the employee and to improve service quality	Legitimate interest: improved services provided by the company Contract (processing required for the performance of the contract) regarding the assessment and training of the employee	- Authorised persons responsible for the management of employees - Persons responsible for the training of employees, their assessment and the improvement of service quality	- 6 months for recordings - 1 year for assessment documents prepared in the context of listening to calls in real time or subsequently (e.g. reports, assessment grids)
Management of the maintenance of telephones	Legitimate interest: data security of the company, maintenance of equipment	- Employees in technical departments responsible for the implementation and maintenance of the telephone service	Duration of the employment period Intermediate archiving for the statutory limitation periods
Technical management of the organisation's internal mail			
Control of expenditure related to the business usage of telephony services	Contract (processing required for the performance of the contract)	- Authorised persons in accounts or financial departments responsible for preparing communication statements - Officials with the telephone concerned and the line managers of the employees concerned - Employees in the personnel department, in case of manifestly abusive use identified when preparing non-itemised statements	1 year starting from the due date of amounts payable for telephone services
Control of expenditure related to the private use of telephone services and reimbursement for telephone services used for private purposes by employees	Legitimate interest: management and control of the company's expenditure		
Additional processing for Technical/Sales Representatives			
Customer Relationship Management (CRM)	Contract (processing required for the performance of the contract)	- Authorised persons responsible for the management of employees - Subcontractors: ATC, SAP, Salesforce	Duration of the employment period
Use of geo-tracking data on employees' tablets in case of theft or loss	Legitimate interest: security of the company	- Persons responsible for security - Subcontractors: AirWatch and Google (Google accounts via the terminal's GPS chip and GSM geo-tracking)	2 months